

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Comptoir Suisse : 61e Foire nationale

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Comptoir Suisse – 61e Foire nationale

Lausanne, Palais de Beaulieu, 13–28 septembre 1980

## Les hôtes d'honneur du 61e Comptoir Suisse

*Plus qu'une foire, le Comptoir Suisse l'est à différents titres. Ainsi, l'une de ses caractéristiques réside dans les participations officielles de ses hôtes d'honneur, qui se traitent au niveau gouvernemental.*

À l'occasion du 61e Comptoir Suisse, qui se déroulera du 13 au 28 septembre 1980, à Lausanne, la République d'Irak et la Fédération de Malaisie occuperont les pavillons d'honneur à l'entrée principale et sur la grande avenue. Quant à l'hôte d'honneur national, *la République et canton de Genève*, son exposition est prévue au premier étage du Palais de Beaulieu.

Les deux hôtes d'honneur étrangers se présentent officiellement sous le haut patronage de leurs ambassades. C'est la première fois que la République d'Irak et la Fédération de Malaisie participent à la Foire nationale. Leurs objectifs communs tendent à mieux faire connaître leurs productions et leurs ressources, à trouver de

nouveaux partenaires et débouchés commerciaux, à renseigner le public sur les différents aspects de leur politique sociale et culturelle. Le folklore, reflet de l'âme de ces deux peuples à l'histoire mouvementée mais passionnante, sera présent sous différentes formes.

La République et canton de Genève vient, en voisin et ami, offrir moult aspects méconnus de son industrie, de son artisanat, de son agriculture et de son riche passé. L'Ecole d'horticulture de Lullier réalisera la décoration florale des jardins de Beaulieu. Mais la participation de Genève réserve encore d'autres surprises, dont une exposition culturelle en ville de Lausanne et, pour couronner le tout, un grand cortège folklorique avec un millier de participants, adultes et enfants.

Outre les secteurs traditionnels de l'industrie légère et de précision, de l'artisanat, du commerce, cette 61e édition de la Foire nationale mettra un accent tout particulier sur l'agriculture qui demeure, depuis ses origines, une de ses raisons d'être.



**56.DLG-Ausstellung**  
Internationale Landwirtschaftsschau  
Hannover, 12.-18. September 1980



## La 56e Exposition de la Société allemande d'agriculture (DLG)

(12 au 18 septembre 1980)

## Ces expositions ont lieu depuis 1887

Les expositions de la DLG ont déjà une longue histoire, car la première remonte à

l'année 1887. Le fondateur de la Société allemande d'agriculture, l'ingénieur et auteur Max Eith, l'a instituée en son temps en vue de procurer aux agriculteurs alle-

mands un centre d'information où ils pourraient se renseigner régulièrement et d'une façon satisfaisante sur le développement de nouveautés techniques et les progrès de l'élevage du bétail. En septembre prochain, la ville de Hanovre sera pour la septième fois le site de cette exposition.

### **Emplacement idéal**

En tant que plaque tournante des communications du nord de l'Europe, Hanovre peut être atteinte tout aussi commodément et rapidement par voie ferrée que par avion. Les visiteurs arrivant à l'aéroport de Hanovre-Langenhagen peuvent profiter d'autobus spéciaux, et ceux descendant du train à la gare centrale auront à leur disposition les trams numéro 8 ou 16 qui les conduiront en 20 minutes directement devant l'entrée principale. Vu que le terrain réservé aux foires périodiques de Hanovre est situé en dehors de ville et à proximité de l'autoroute Kassel — Hambourg, l'utilisation d'une automobile ou d'un car est particulièrement indiquée. Des sorties marquées ainsi que des voies d'approche rapides aboutissent directement aux portes de l'exposition. Il existe aussi tout près des aires de stationnement amplement suffisantes.

Par le fait que la ville de Hanovre est aussi l'emplacement de la plus grande foire industrielle du monde entier, la municipalité est également à même d'organiser au mieux la 56e exposition de la Société allemande d'agriculture. En outre Hanovre, souvent désignée comme «la grande ville dans la verdure», dispose d'un nombre considérable de lits d'hôtels et d'un grand choix de gîtes privés.

### **Plus vaste et internationale que jamais**

Dans la République Fédérale Allemande, l'Exposition de la Société allemande d'agriculture compte parmi les plus grandes et importantes expositions agricoles. Preuve en est que l'exposition de la DLG de

cette année accueillera un nombre record de firmes et d'associations désireuses de présenter au public leurs machines, matériels agricoles et sujets d'élevage. Selon l'état actuel des listes d'inscription, on pourra compter sur des exhibitions assurées par 1500 entreprises originaires de 26 états (soit 1120 exposants directs et 380 entreprises figurant à part). Les principaux pays représentés seront l'Italie, le Danemark, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas et l'Autriche. Par rapport à la dernière exposition de la DLG de 1978, le nombre des exposants américains inscrits accuse une augmentation respectable. Les pays de l'est seront également représentés par la République Démocratique Allemande, la Pologne, l'URSS, la Tchécoslovaquie et la Hongrie.

Hanovre hébergera la plus grande exposition de la DLG que l'on aura vue jusqu'à ce jour. Les exposants et l'exposition des animaux d'élevage occuperont toute une série de halles couvrant une surface approximative de 160'000 m<sup>2</sup> sans compter 110'000 m<sup>2</sup> de terrains en plein air.

Cela signifie que la 56e Exposition de la Société allemande d'agriculture aura un volume informatif supérieur à tous ses précédents. Un de ses grands avantages consistera, comme par le passé, en un excellent raccordement des terrains à ciel ouvert aux halles d'exposition qui aura pour effet de présenter, à tous les visiteurs venus du pays même et de l'étranger, un ensemble cohérent et bien disposé. Trad. H.O.

### **La Réunion internationale d'entrepreneurs agricoles et forestiers de 1980 à Hanovre**

A l'occasion de la 56e Exposition de la Société allemande d'agriculture à Hanovre, une réunion internationale d'entrepreneurs agricoles et forestiers aura lieu à Hanovre du 12 au 13 septembre 1980. Les participants inscrits viendront de la Belgique, des Pays-Bas, de la France, de l'Italie, de la Grande-Bretagne, du Danemark et de l'Autriche. Le programme prévoit une visite de

l'exposition internationale organisée à Hanovre par la Société allemande d'agriculture. Les participants se réuniront le 12 septembre, à 10 heures, dans la halle 5 près du stand numéro 4 de la Fédération des entrepreneurs agricoles et forestiers allemands. La situation actuelle des entrepreneurs des divers pays européens sera examinée au cours d'un échange de vues. Une excursion dans la Lüneburger Heide se prolongera jusqu'au soir et une nuit passée dans un hôtel local. Les participants pourront visiter, le lendemain 13 septembre 1980, deux exploitations situées dans la Lüneburger Heide. Trad. H.O.

### **La mécanisation agricole dans des zones semi-arides**

Réunion internationale organisée par la DLG à Hanovre

La Société allemande d'agriculture (DLG) organise en commun avec l'Association pour entraide technique (AET) ainsi que la Communauté européenne (CE) une réunion internationale ayant pour thème la «mécanisation des cultures irriguées de régions semi-arides». Elle aura lieu du 15 au 17 septembre 1980, à Hanovre, à l'occasion de la 56e Exposition de la Société allemande d'agriculture. Les organisateurs de cette réunion s'adressent aux experts agricoles pratiques ainsi qu'aux administrateurs et scientifiques intéressés et actifs dans la zone méditerranéenne et le Proche-Orient. Dans le cadre de cette manifestation, des spécialistes en mécanisation et irrigation originaires de l'Europe, de l'Afrique et du Proche-Orient exposeront les problèmes que pose la mécanisation d'exploitations irriguées. Ils présenteront les résultats d'études entreprises à cet effet en Egypte, en Tunisie et au Soudan, et on prévoit un échange de vues sur les expériences faites avec divers systèmes d'irrigation par aspersion et ses conséquences pour la mécanisation des domaines concernés.

Au cours de la dernière journée de cette réunion, les participants auront l'occasion

---

### **Vue d'ensemble**



*Les machines agricoles, tracteurs et remorques*

seront exposés dans les halles 5, 6, 7, 13, 14 et 17.

*Les machines et matériels intéressant l'horticulture, la protection des sites, la technique sylvicole, les questions d'énergie et les moyens techniques adaptés à l'environnement*

se trouveront sur le terrain ouvert B et dans une moitié de la halle 23.

*Les présentations et démonstrations informatives et spéciales ainsi que celles relatives à l'économie domestique et les occupations de loisirs et d'amateurs*

pourront être repérées facilement dans l'espace compris entre les halles 17 et 18 ainsi que dans la halle 18 et une moitié de la halle 19.

*Tout ce qui se rapporte aux constructions rurales, la technique des transports et les machines et installations d'irrigation par aspersion*

occuperont les terrains D, E, F et G ainsi qu'une moitié de la halle 19.

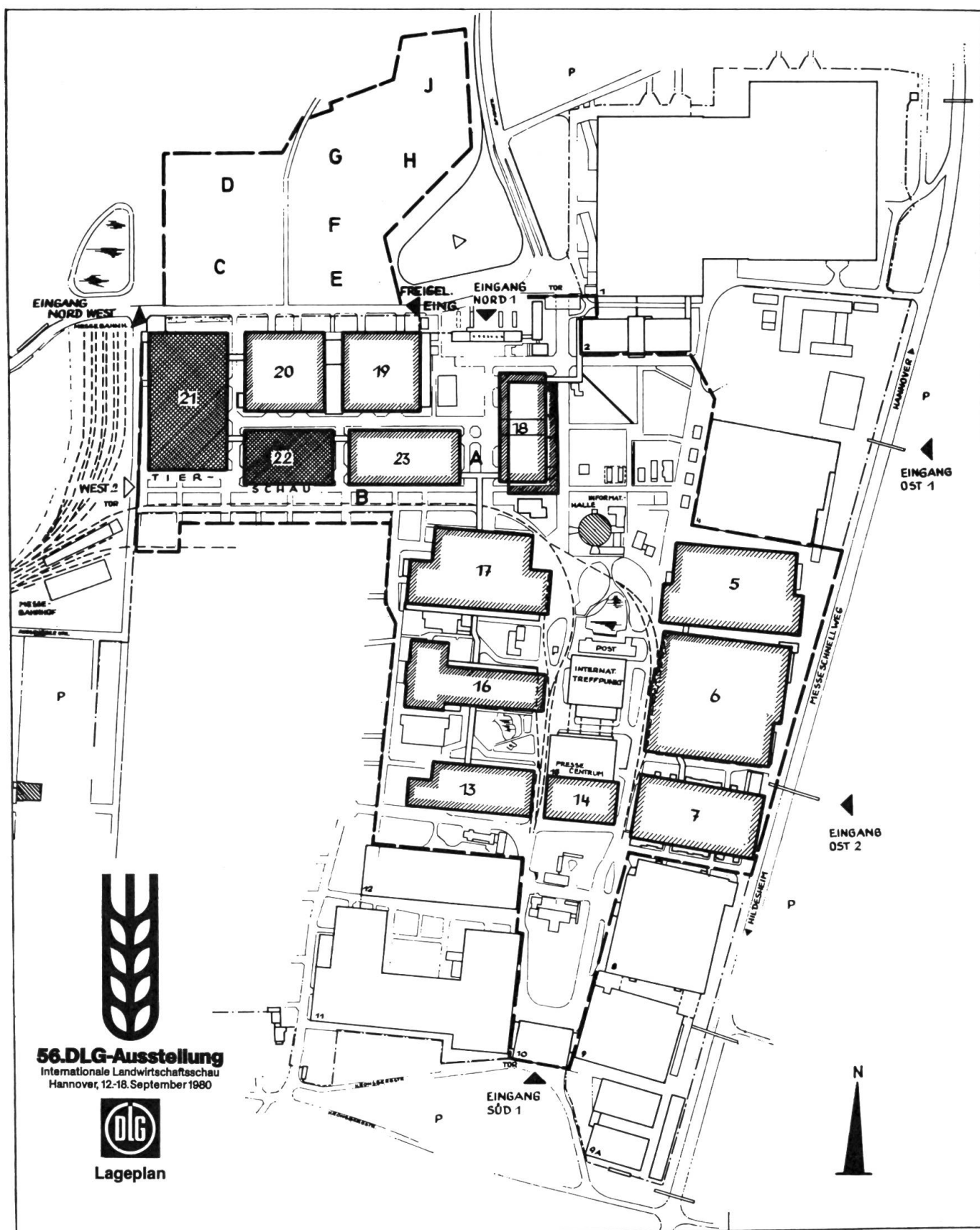
*Les nouveautés concernant la production animale et les dispositifs d'entretien correspondants ou se rapportant à l'économie d'intérieur de ferme et les fourrages de tous genres*

seront présentées aux intéressés dans le secteur à ciel ouvert C et dans les halles 20, 21 et 22.

**Des rapports sur la 56e Exposition DLG paraîtront avant tout dans les numéros 14 et 15/80**

---

de se mettre au courant des travaux de la Fédération pour l'utilisation des eaux usées du Braunschweig ainsi que de ceux des agriculteurs de la région de Westerbeek ayant recours à l'irrigation par aspersion. Trad. H.O.



Eingang Ost = Entrée est